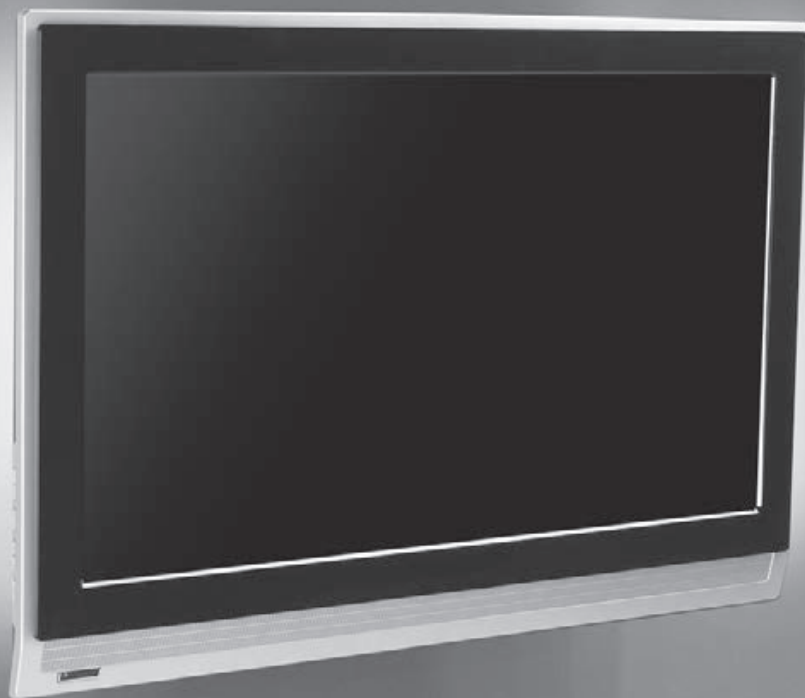




MOODVISION

MOUNTING INSTRUCTIONS



DESIGNED AND ENGINEERED IN THE NETHERLANDS
 VOGEL'S PRODUCTS BV
 NL 5628 DB EINDHOVEN
 WWW.VOGELS.COM

Mounting instructions
 Montageanleitung
 Consignes d'installation
 Montagevoorschrift
 Instrucciones de montaje
 Istruzioni di montaggio

Manual de montagem
 Montageföreskrifter
 Instrukcja montażu
 Инструкция по сборке
 и установке
 Návod k montáži

Návod na montáž
 Szerelési előírás
 Montaj kılavuzu
 Instrucțiuni de montaj
 Вказівки по монтажі
 設置の説明書

WARNING

EN Warning

Correct assembly is essential and does not fall under Vogel's responsibility. The accompanying tape must be affixed to a dry, clean and grease-free surface at an ambient temperature of between 5°C and 25°C. Use a maximum of 4 LED light strips on 1 control box. Clean the product with soft dry cloth, do not use cleaning agents. For indoor use only, do not use in wet locations. Do not open the product.

Troubleshooting

In case the device does not respond to the remote :

- (1) check all connections of the power supply cables,
- (2) check to ensure the remote control battery is in working order,
- (3) if the problem persists contact your dealer.

DE Warnung

Die korrekte Montage ist von größter Bedeutung und liegt außerhalb der Verantwortlichkeit von Vogel's. Das mitgelieferte Klebeband muss auf einem trockenen, sauberen und fettfreien Untergrund bei einer Umgebungstemperatur von 5 bis 25 °C angebracht werden. Bei 1 Schaltkasten maximal 4 LED-Licht streifen verwenden. Produkt mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen. Keine Reinigungsmittel verwenden. Nur für die Verwendung in Innenräumen. Nicht an feuchten Orten verwenden. Produkt nicht öffnen.

Störungsbehebung

Falls das Gerät nicht auf die Fernbedienung reagiert:

- (1) Alle Anschlüsse der Netzkabel kontrollieren.
- (2) Kontrollieren, ob die Batterie in der Fernsteuerung einen einwandfreien Zustand aufweist.
- (3) Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

FR Avertissement

Un montage correct est essentiel et ne relève pas de la responsabilité de Vogel's. La bande fournie doit être apposée sur une surface propre, sèche et dépourvue de graisse à une température ambiante de 5 à 25°C. Utilisez un maximum de 4 bandes de témoins lumineux sur 1 boîtier de contrôle. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de produits nettoyants. Réservez à un usage en intérieur. Ne pas utiliser dans un endroit humide. Ne pas ouvrir l'appareil.

Résolution des problèmes

Si l'appareil ne répond pas à la télécommande :

- (1) vérifiez tous les branchements des câbles d'alimentation ;
- (2) vérifiez que la batterie de la télécommande fonctionne correctement ;
- (3) si le problème persiste, contactez votre revendeur.

NL Waarschuwing

Correcte montage is van essentieel belang, en valt buiten de verantwoordelijkheid van Vogel's. De bijgeleverde tape dient te worden aangebracht op een droge, schone en vetvrije ondergrond bij een omgevingstemperatuur van 5 tot 25°C. U kunt op één controlebox gebruik maken van maximaal 4 LED lichtstrips. Product met een zachte, droge doek reinigen. Geen reinigingsmiddelen gebruiken. Alleen binnenshuis toepassen. Niet op vochtige plaatsen gebruiken. Product niet openen.

Fouten verhelpen

Het apparaat reageert niet op de afstandsbediening:

- (1) controleer alle verbindingen van de voedingskabels,
- (2) controleer of de batterij van de afstandsbediening goed werkt,
- (3) neem, als het probleem blijft bestaan, contact op met uw dealer.

ES Advertencia

El montaje correcto tiene una importancia primordial, y no es responsabilidad de Vogel's. La cinta adhesiva suministrada se debe aplicar sobre una superficie seca, limpia y sin grasa, a una temperatura ambiente de 5 °C a 25 °C. Utilice un máximo de 4 tiras de luces LED por cada armario de control. Limpie el producto con un

pañó suave y seco. No use agentes de limpieza. Indicado sólo para uso interno. No lo use en lugares húmedos. No abra el producto.

Resolución de problemas

En caso de que el aparato no responda al mando a distancia:

- (1) compruebe todas las conexiones de los cables de alimentación eléctrica,
- (2) compruebe y asegúrese de que las pilas del mando a distancia están en condiciones de uso,
- (3) si persiste el problema, póngase en contacto con la tienda donde lo compró.

IT Avvertenze

Un montaggio corretto è di essenziale importanza, e non rientra nelle responsabilità di Vogel's. Il nastro adesivo fornito va applicato su un fondo asciutto, pulito e sgrassato ad una temperatura ambiente dai 5 ai 25°C. Usare non più di 4 moduli LED per ogni pannello di controllo. Pulire il prodotto con un panno morbido e asciutto, senza usare detersivi. Solo per uso interno, da non utilizzare in ambienti bagnati. Non aprire il prodotto.

Risoluzione dei problemi

Se il dispositivo non risponde al telecomando:

- (1) controllare tutti i collegamenti dei cavi di alimentazione,
- (2) controllare che la batteria del telecomando sia installata nel senso corretto,
- (3) se il problema persiste contattare il rivenditore.

PT Aviso

É essencial efectuar uma montagem correcta. A Vogel's não assume qualquer responsabilidade em relação à montagem. A fita adesiva fornecida tem de ser aplicada em superfícies secas, limpas e livres de gordura a uma temperatura ambiente entre os 5 a 25°C. Utilize um máximo de 4 tiras de luzes LED por 1 caixa de controlo. Limpe o produto com um pano seco suave, não utilize agentes de limpeza. Apenas para utilização interior, não utilize em locais húmidos. Não abra o produto.

Resolução de problemas

No caso do dispositivo não responder ao comando à distância:

- (1) verifique todas as ligações dos cabos de alimentação eléctrica,
- (2) verifique se a pilha do comando à distância se encontra em boas condições de funcionamento,
- (3) se o problema persistir contacte o seu representante.

SV Varning

Det är viktigt att produkten monteras rätt och det är ägarer som ska svara för och utanför Vogel's ansvarsområde. Den medleverade tejen ska fästas på ett torr, rent och fettfritt underlag och vid en omgivningstemperatur mellan 5 - 25°C. Använd maximalt 4 lysdiodlister på 1 kontrollbox. Rengör produkten med en mjuk ren trasa, använd inget rengöringsmedel. Enbart för inomhusbruk, undanhålls från fuktiga utrymmen. Öppna inte produkten.

Problemlösning

Om enheten av någon anledning upphör att reagera på fjärrkontrollen:

- (1) kontrollera då alla anslutningar och sladdar,
- (2) kontrollera att batterierna i fjärrkontrollen fungerar och sitter i som de ska,
- (3) om problemet inte kan avhjälpas med något av detta, kontakta din återförsäljare

PL Ostrzeżenie

Właściwe zamontowanie jest niezwykle ważne i zna ją już poza sferą odpowiedzialności ze strony Vogel's. Załączoną taśmę należy nanieść na suchą, czystą i odtuszczoną powierzchnię przy temperaturze otoczenia od 5 do 25°C. Używaj maksymalnie 4 pasków kontrolki LED na 1 szrankę sterowniczej. Urządzenie należy czyścić przy pomocy miękkiej szmatki, nie używać środków czyszczących. Do użycia tylko wewnątrz, nie ustawiać w wilgotnych miejscach. Nie otwierać urządzenia.

Rozwiązywanie problemów

W wypadku gdy urządzenia nie odpowiada na sygnały z pilota:

- (1) sprawdź podłączenia kabli zasilających,
- (2) sprawdź czy dobra jest bateria w pilocie zdalnego sterowania,
- (3) jeżeli problem ciągle pozostaje – skontaktuj się ze sprzedawcą

RU

Гарантийные обязательства фирмы Vogel's действительны только при условии правильного монтажа изделия.

Включенная в комплект поставки лента укладывается на сухую очищенную поверхность при температуре окружающей среды от 5 до 25°C. Используйте не более 4 полос световых индикаторов на один пульт. Производите чистку сухой мягкой тканью, без применения чистящих средств. Только для использования внутри помещений; не используйте продукт во влажных условиях. Не открывайте продукт.

Устранение неполадок

Если устройство не отвечает на сигнал пульта дистанционного управления, то:

- (1) проверьте подключение всех сетевых кабелей,
- (2) убедитесь, что срок использования батареек пульта дистанционного управления не истек,
- (3) если проблема не устраняется, свяжитесь с вашим дилером.

CS Varování

Mimořádně důležitá je správná montáž výrobku a firma Vogel's za ni nenese odpovědnost. Dodávanou pásku je třeba upevnit na suchý, čistý a nezamastěný podklad při okolní teplotě od 5 do 25°C. Použijte maximálně 4 pruhy se světelnými diodami LED na 1 ovládací box. Čistěte výrobek měkkým suchým hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky. Není určeno pro venkovní použití. Nepoužívejte ve vlhkém prostředí. Výrobek neotevírejte.

Odstraňování problémů

Pokud zařízení nereaguje na dálkové ovládání:

- (1) zkontrolujte všechna zapojení napájecích kabelů,
- (2) zkontrolujte, zda je v pořádku baterie dálkového ovládání;
- (3) pokud problém přetrvává, obraťte se na svého prodejce.

SK Varovanie

Správná montáž má kľúčový význam a za jej kvalitu nemôže zodpovedať spoločnosť Vogel's. Priložená páska musí byť upevnená na suchý a čistý povrch, ktorý je zbavený mastnoty a to pri teplote prostredia 5 do 25°C. Použite maximálne 4 pruhy so svetelnými diódami LED na 1 ovládaci box. Čistite výrobok mäkkou a suchou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky. Nie je určené na vonkajšie použitie. Nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Výrobok neotvárajte.

Odstraňovanie problémov

V prípade, že zariadenie nereaguje na diaľkové ovládanie:

- (1) skontrolujte zapojenie všetkých napájacích káblov,
- (2) skontrolujte, či je batéria diaľkového ovládania v poriadku,
- (3) ak problém naďalej pretrváva, kontaktujte svojho predajcu.

HU Figyelmeztetés

A megfelelő összerakásért fontos, de kívül esik a Vogel's felelősségi körén. A mellékelt szalagot száraz, tiszta és zsírmentes felületre vigye fel 5–25°C-os külső hőmérsékleten. Legfeljebb 4 LED hosszúságú sávot használjon 1 vezérlődobozon. Puha, száraz ruhával tisztítható. Tisztítószert ne használjon. Csak belső téri használatra alkalmas, nedves környezetben nem használható. Ne nyissa fel a készüléket.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem reagál a távirányítóra:

- (1) ellenőrizze a tápellátó kábelek minden csatlakozását

- (2) ellenőrizze, hogy a távirányító eleme megfelelően működik

- (3) ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

TR Uyarı

Tam montaj çok önemlidir ve Vogel's'in sorumluluğu dışındadır. Yanında teslim edilen ses bandı kuru, temiz ve yağ geçirmeyen bir yer altına 5 dereceden 25 dereceye kadar olan bir çevre ısısına yerleştirilmelidir. 1 kontrol kutusunda maksimum 4 tane LED ışık şeridi kullanın. Ürünü yumuşak kuru bir bez ile temizleyin, temizlik ürünleri kullanmayın. Sadece iç mekanlarda kullanım içinidir, ıslak mekanlarda kullanmayın. Ürünü açmayın.

Sorun gidermek

Cihaz uzak kumandaya yanıt vermediğinde :

- (1) güç temin kablolarının tüm bağlantılarını kontrol edin,
- (2) uzak kumanda aletinin pilinin çalışır halde olup olmadığını kontrol edin,
- (3) sorun devam ederse satış bayiinizle irtibata geçiniz.

RO Atenție

Un montaj corect este esențial, și nu intră în domeniul de responsabilitate a firmei Vogel's. Banda adezivă din dotare se va aplica pe o suprafață uscată, curată care nu prezintă grăsimi, la temperaturi ale mediului ambiant de 5 la 25°C. Utilizați maxim 4 linii luminoase de LED-uri la o casetă de control. Curățați produsul cu o cârpă uscată moale, nu utilizați lichide de curățare. Numai pentru utilizare în interior, nu utilizați în locații umede. Nu desfaceți produsul.

Depanarea

În cazul în care dispozitivul nu răspunde la telecomandă:

- (1) verificați toate conexiunile cablurilor de alimentare,
- (2) verificați funcționarea corespunzătoare a bateriei din telecomandă,
- (3) dacă problema persistă, adresați-vă reprezentantului dumneavoastră.

UK

Здійснення правильного монтажу є дуже важливим та не попадає під відповідальність компанії «Vogel». Стрічка, що додається, повинна прикріплюватися до сухої, чистої поверхні без жиру, при температурі доквіля між 5°C та 25°C. Використовуйте максимум 4 смужки світлодіодних індикаторів в 1 блоці керування. Очищайте продукт м'якою сухою ганчіркою, не використовуйте засоби для миття. Для застосування лише в приміщенні, не використовуйте у вологих умовах. Не відкривайте продукт.

Пошук і усунення несправностей

Якщо прилад не реагує на пульт дистанційного керування:

- (1) перевірте всі підключення кабелів живлення,
- (2) перевірте справність батарейки пульта дистанційного керування,
- (3) якщо проблему не усунено, зверніться до свого дйлера

JA

正しい取り付け方が最も重要です。これに反するものに、ホーゲル社は一切の責任を持ちません。付随されたテープは、摂氏5度から25度の間で乾燥した、汚れや油のない面に取り付けてください。4個のLEDライストリップを1個のコントロールボックスに使用。製品のお手入れは、柔らかい乾いた布で拭いてください。洗剤は使用しないでください。製品は屋内でのみ使用し、湿気を避けてください。製品を分解しないでください。

Трәблшәүеңгә

Бәтәпәйсә гәри мөртәәгә җәһәпәтәһәә җәһәпәтәһәә:

- (1) җәһәпәтәһәә җәһәпәтәһәә җәһәпәтәһәә җәһәпәтәһәә.
- (2) җәһәпәтәһәә җәһәпәтәһәә җәһәпәтәһәә җәһәпәтәһәә.
- (3) җәһәпәтәһәә җәһәпәтәһәә җәһәпәтәһәә җәһәпәтәһәә.

- EN** Printing errors and the right to make technical modifications reserved.
- DE** Druckfehler und technische Änderungen vorbehalten.
- FR** Sous réserve d'erreurs d'impression et de modifications techniques.
- NL** Drukfouten en technische wijzigingen voorbehouden.
- ES** Sujeto a erratas y modificaciones técnicas.
- IT** Ci riserviamo il diritto di eventuali errori di stampa e modifiche tecniche.
- PT** Errata e restrições nas alterações técnicas.
- SV** Med förbehåll för tryckfel och tekniska ändringar.
- PL** Z zastrzeżeniem błędów drukarskich i zmian technicznych.
- RU** Опечатки и технические изменения не исключаются.
- CS** Chyby v tisku a technické úpravy vyhrazeny.
- SK** Chyby v tlači a technické úpravy vyhradené.
- HU** Nyomdahibák és műszaki módosítások fenntartva.
- TR** Baskı hataları ve teknik değişiklikleri için sorumlu değildir.
- RO** Este posibil să se fi făcut greșeli de tipar; de asemenea ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.
- UK** Компанія не несе відповідальності за помилки і технічні зміни.
- BU** Грешки при печатане и запазено право за извършването на технически модификации.
- JA** 印刷エラーと技術的な修正についての権利条件。

OPTIONS

XLF 300 with remote control



XLF 200 with controller

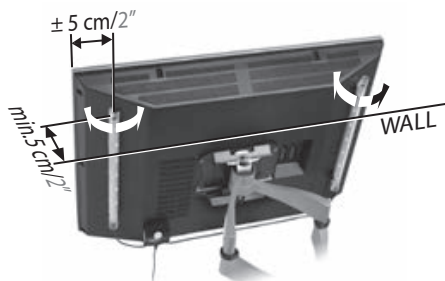


XLF 100 Additional set

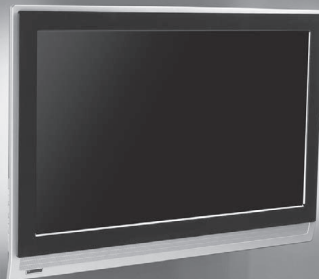


APPLICATIONS

XLF 200/XLF 300



Universal backlight



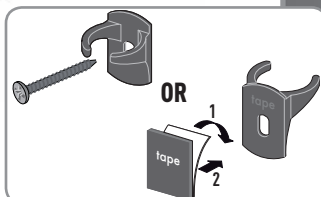
XLF 200/XLF 300 + XLF 100



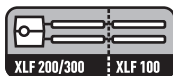
Full surround backlight



Extend the length of the backlight with XLF 100

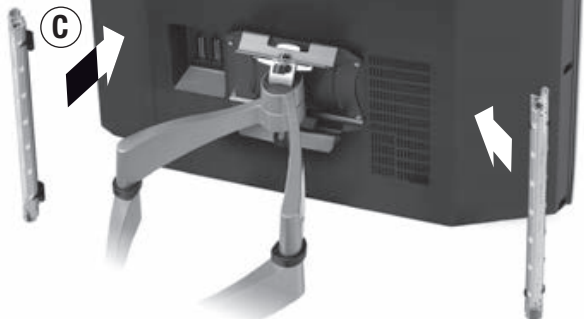
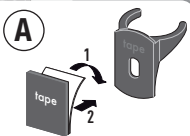


MAX 4

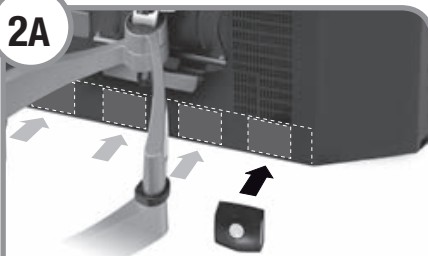


INSTALLATION

1



2A

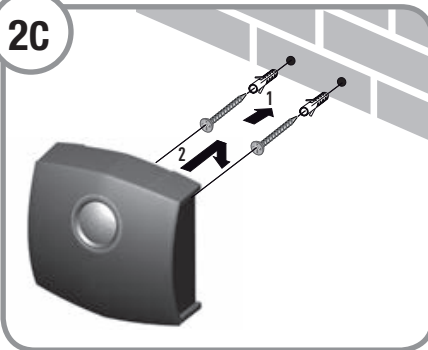


Remote control must reach infra red sensor

2B

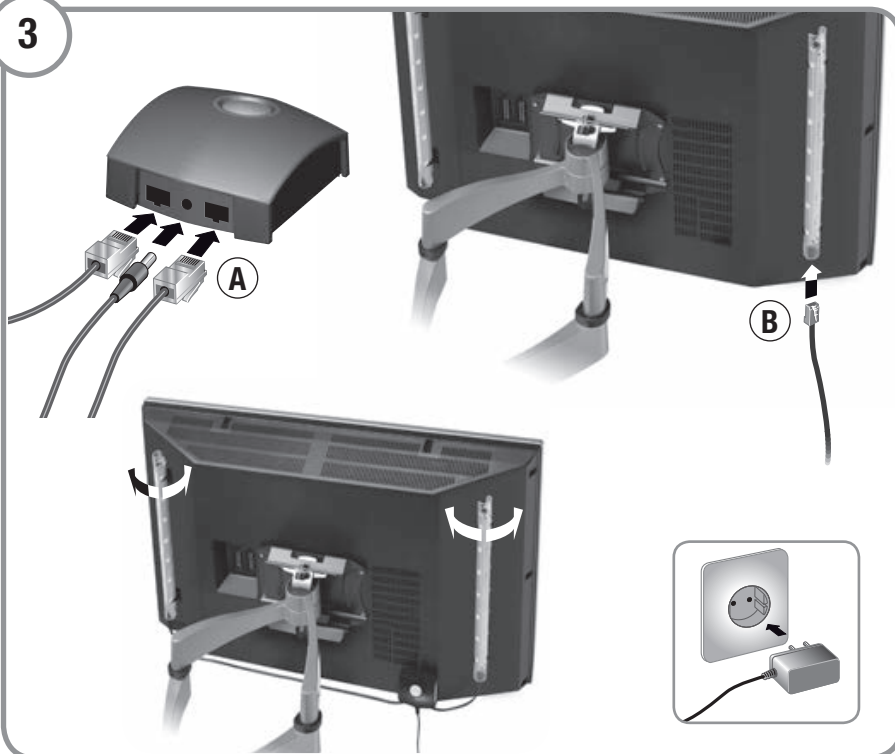


2C



INSTALLATION (continuation)

3



ADAPTER SPECIFICATIONS

Input: 90-264 Vac - <0,5A 47-63Hz

Output: 12,0Vdc - 1,25A

Use only this adapter

Power

Standby power: max. 0,7 Watt

Power during use: max. 10 Watt

XLF 200

When OFF	
ON & bright	Press
ON & dim	Press & hold (3 sec.)
When ON	
Colour choice	Press
Colour show	Wait (3 sec.) then press
OFF	Press & hold (3 sec.)



XLF 300

ON/OFF	Press
Colour choice	Press
Fast colour choice	Press & hold
Dim levels	Press
Fast dim	Press & hold
Personal colour choice	Press
Set personal colour	Press (2 sec.)
Remove personal colour = white light	Press (4 sec.)
Complete colour show	Press
Fast-Slow show in 4 speeds	Press 1-4x
Personal colour show ①-④	Press
Fast-Slow show in 4 speeds	Press 1-4x



WEEE DISPOSAL INSTRUCTIONS



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Concerning the machinery directive
(appendix IIA)

We: Vogel's Products b.v., Hondsruglaan 93,
5628 DB Eindhoven, The Netherlands, declare
entirely under our own responsibility:

1. We are the manufacturer of the product:

MoodVision Universal Backlight

Type: XLF 100, XLF 200, XLF 300.

Serial no.: all production numbers
of these types to which this declaration refers.

2. The product meets the requirements of the additional
EC directives shown below: EMC-directive 89/336/EEC
(latest issue).

3. The product has been designed and built in
conforming with the European Standards:
NEN-EN 1050: 1997. Principles of risk assessment.

This product meets the requirements UL 1598

This product meets the requirements CSA 22.2 no. 12.

EN WEEE disposal instructions

Do not dispose of this device, the remote control or its battery with unsorted household waste. Improper disposal may be harmful to the environment and human health. Please refer to your local waste authority for information on return and collection systems in your area.

DE Hinweise zur Entsorgung

Entsorgen Sie dieses Gerät, die Fernsteuerung oder seine Batterie nicht mit dem unsortierten Hausmüll. Unsachgemäße Entsorgung kann die Umwelt und die menschliche Gesundheit schädigen. Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde nach Rückgabe- und Sammelstellen in Ihrer Region.

FR Consignes de mise au rebut DEEE

Ne jetez pas cet appareil, la télécommande ou sa batterie avec les déchets ménagers non triés. Le non-respect de ces consignes peut avoir des conséquences nocives pour l'environnement et la santé publique. Pour tout renseignement sur les systèmes de récupération et de collecte dans votre région, veuillez vous adresser aux autorités locales en matière de gestion des déchets.

NL WEEE-instructies voor het opruimen van afval

Gooi het apparaat, de afstandsbediening of zijn batterij niet bij het ongesorteerde huishoudelijk afval. Onjuiste opruiming kan schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid van mensen. Raadpleeg de plaatselijke afvalverwerkingsinstantie voor informatie over de teruggang- en inzamelsystemen in uw regio.

ES Instrucciones de eliminación de residuos de equipamiento eléctrico y electrónico

No elimine este aparato, el mando a distancia o sus pilas en la basura sin clasificar de su casa. La eliminación inadecuada puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud humana. Por favor, diríjase a las autoridades locales de residuos para informarse sobre los sistemas de devolución y recogida de su zona.

IT Istruzioni di smaltimento conformi alla direttiva RAEE

Non smaltire questo dispositivo, il telecomando o la sua batteria insieme ai rifiuti domestici non differenziati. Uno smaltimento non corretto potrebbe essere dannoso all'ambiente e alla salute umana. Consultate le vostre autorità locali in materia di smaltimento dei rifiuti per avere maggiori informazioni sui sistemi di raccolta presenti nella vostra zona.

DE Hinweise zur entsorgung, garantiebedingungen

FR Consignes de mise au rebut deee, modalités et conditions de la garantie

NL Weee-instructies voor het opruimen van afval, garantiebepalingen en voorwaarden

ES Instrucciones de eliminación de residuos de equipamiento eléctrico y electrónico, términos y condiciones de garantía

IT Istruzioni di smaltimento conformi alla direttiva raee, termini e condizioni di garanzia

PT Instruções de eliminação de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos, Termos e condições de garantia

SV Weee-instruktioner för avyttring, garantivillkor

PL Instrukcje weee odnośnie pozbywania się urządzeń, warunki gwarancyjne

RU Инструкции по утилизации в соответствии с директивой об отходах электронного и электрического оборудования (weee), сроки и условия гарантии

CS Pokyny na likvidáciu zariadení podľa smernice weee, záručné podmienky

SK Pokyny na likvidáciu zariadení podľa smernice weee

HU Elektromos és elektronikai berendezések hulladékaíról szóló utasítások, garanciális feltételek

TR Yok etme talimatı, garanti şart ve kořulları

RO Instrucţiuni weee privind trecerea la deşeurı, garanţie, termeni şi condiţii

UK Інструкції з утилізації weee, терміни та умови гарантії

BU Инструкции за изхвърляне на непотребно електрическо и електронно оборудване, гаранционни срокове и условия

JA 電子および電子機器の廃棄について、保証の諸条件

PT Instruções de eliminação de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos

Não elimine este dispositivo, o comando à distância e a pilha deste com o lixo doméstico normal. A eliminação incorrecta pode ser prejudicial para o meio ambiente e para a saúde humana. Consulte a autoridade de recolha de lixo local para obter mais informações acerca dos serviços de devolução e recolha da sua área.

SV WEEE-instruktioner för avyttring

Kasta inte den här enheten, fjärrkontrollen eller tillhörande batterier i soporna. Att kasta dessa produkter i hushållsavfallet är skadligt för miljön, avyttra på lämpligt återvinningssentral eller kontakta kommunen för information om korrekt avyttring där du bor.

PL Instrukcje weee odnośnie pozbywania się urządzeń

Nie wolno pozbywać się niniejszego urządzenia, pilota lub jego baterii razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Nieprawidłowe pozbywanie się urządzenia może być szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego. Prosimy skontaktować się z miejscowymi władzami, aby zasięgnąć informacji na temat systemów zbiórki surowców wtórnych oraz recyklingu w danej okolicy.

RU Инструкции по утилизации в соответствии с директивой об отходах электронного и электрического оборудования (WEEE)

Не выбрасывайте это устройство, пульт дистанционного управления или батарейки из него вместе с несортированными бытовыми отходами. Неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей. Пожалуйста, обратитесь в организацию, занимающуюся утилизацией отходов в вашей стране, для получения доступа к системе сбора отходов.

CS Pokyny k likvidaci

Neodhadzujte zařízení, dálkové ovládání ani baterie do netříděného domovního odpadu. Nesprávná likvidace může způsobit poškození životního prostředí a lidského zdraví. Informace o způsobu vrácení a sběru těchto zařízení ve vašem okolí získáte od místních orgánů.

SK Pokyny na likvidáciu zariadení podľa smernice WEEE

Toto zariadenie, diaľkové ovládanie ani batériu nevyhadzujte do netriedeného domového odpadu. Nesprávna likvidácia je škodlivá pre životné prostredie a môže ohroziť ľudský život. Informácie o zberných miestach na recykláciu vyradených zariadení vám poskytne miestne zastupiteľstvo alebo spoločnosť zabezpečujúca odvoz domového odpadu.

HU Elektromos és elektronikai berendezések hulladékaíról szóló utasítások

Ne dobja ezt a készüléket, a távirányítót vagy az elemet a háztartási hulladék közé. A helytelen elhelyezés veszélyes lehet a környezetre és az emberi egészségre. Vegye fel a kapcsolatot a helyi köztisztasági hivattal, hogy információt kapjon az Ön környezetében található visszavételi és begyűjtő rendszerről.

TR Yok etme talimatı

Bu cihazı, uzaktan kumanda aletini veya pilini ayrılmamış ev çöplüyle birlikte atmayınız. Bunu uygun olmayan bir şekilde yok etmek çevreye ve insan sağlığına zarar verebilir. Bölgenizdeki bu tür cihaz ve aksesuarlarını geri alma ve toplama sistemleri hakkındaki bilgi için lütfen bölgesel atık makamaına başvurunuz.

RO deşeurı

Nu aruncaţi acest dispozitiv, telecomanda sau baterie sa împreună cu deşeurile menajere nesortate. Trecerea necorespunzătoare la deşeurı poate fi dăunătoare mediului şi sănătăţii umane. Va rugăm să luaţi legătura cu autoritatea locală de administrare a deşeurilor pentru informaţii cu privire la returnarea sau sistemele de colectare din zona dumneavoastră.

UK Інструкції з утилізації WEEE

Не викидайте цей прилад, пульт дистанційного керування або його батарейку разом з несортованими домашніми відходами. Неправильна утилізація може нашкодити навколишньому середовищу та здоров'ю людей. Зверніться до своєї місцевої адміністрації з утилізації за інформацією про системи повернення та збору у вашому районі.

BU Инструкции за изхвърляне на непотребно електрическо и електронно оборудване

Не изхвърляйте това устройство, дистанционното управление или батерията му заедно с несортирани битови отпадъци. Неправилното изхвърляне може да увреди околната среда и човешкото здраве. Обърнете се към местните органи, отговорни за отпадъците, за информация по системите за връщане и събиране във вашата област.

JA 電子および電子機器の廃棄について
本デバイス、およびリモートコントロール、またはその電池類を、無分別の家庭ごみとして排出しないでください。廃棄が適切に行われない場合は、環境または人体の健康に害を与える場合があります。お住まいの地域のごみ収集の情報は、地域の行政機関にお問い合わせください。

GUARANTEE TERMS & CONDITIONS

EN

Congratulations on the purchase of this Vogel's product! The product you now have in your possession is made of durable materials and is based on a design, every detail of which has been meticulously thought-out. That is why Vogel's gives you a 2-year guarantee for defects in materials or manufacturing.

GUARANTEE TERMS AND CONDITIONS

1. Vogel's guarantees that if during the guarantee period of a product, faults arise due to defects in manufacturing and/or materials, it will, at its discretion, repair or if necessary replace the product, free of cost. A guarantee for normal wear and tear is hereby expressly excluded.
2. If the guarantee is invoked, the product should be sent to Vogel's together with the original purchase document (invoice, sales slip or cash receipt). The purchase document should clearly show the name of the supplier and the date of purchase.
3. Vogel's guarantee shall lapse in the following cases:
 - If the product has not been drilled, installed and used in accordance with the Instructions for Use;
 - If the product has been altered or repaired by a party other than Vogel's;
 - If a fault arises due to external causes (outside the product) such as for example lightning, water nuisance, fire, scuffing, exposure to extreme temperatures, weather conditions, solvents or acids, wrong use or negligence;
 - If the product is used for different equipment than is mentioned on or in the packing.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, THE NETHERLANDS

DE

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Vogel's-Produkts! Sie sind jetzt im Besitz eines Produkts, das nach einem bis ins letzte Detail durchdachten Entwurf aus langlebigen Materialien gefertigt wurde. Deshalb gewährt Vogel's 2 Jahre Garantie auf Material- oder Herstellungsfehler.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Vogel's garantiert: Treten innerhalb der Garantiefrist des Produkts Mängel auf, welche die Folge von Material- und/oder Herstellungsfehlern sind, wird Vogel's das Produkt nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder im Bedarfsfall ersetzen. Diese Garantie gilt ausdrücklich nicht für normalen Verschleiß.
2. Um einen Anspruch auf Garantie geltend zu machen, muss das Produkt an Vogel's eingesandt werden, wobei der Original-Kaufbeleg (Rechnung, Kassenbono oder Quittung) beizufügen ist. Aus dem Kaufbeleg müssen der Name des Fachhändlers und das Kaufdatum klar ersichtlich sein.
3. Die Garantie von Vogel's erlischt in folgenden Fällen:
 - wenn das Produkt nicht nach der Gebrauchsanleitung gebohrt, montiert und verwendet wird;
 - wenn am Produkt von anderen als Vogel's Änderungen vorgenommen oder Reparaturen ausgeführt werden;
 - wenn ein Mangel die Folge äußerer (d.h. außerhalb des Produkts liegender) Ursachen ist, wie zum Beispiel Blitzeinschlag, Wasserschäden, Feuer, Kratzer, Aussetzen an extreme Temperaturen, Wetterverhältnisse, Lösungsmittel oder Säuren, unsachgemäße Verwendung oder Fahrlässigkeit;
 - wenn das Produkt für andere Geräte, als auf der Verpackung angegeben sind, verwendet wird.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NIEDERLANDE

FR

Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit Vogel's ! Vous venez d'acquies un produit réalisé à partir de matériaux durables et d'une conception ingénieuse jusque dans les moindres détails. Vogel's est ainsi en mesure de garantir ses produits pendant 2 ans contre les défauts de matériaux et de fabrication.

CONDITIONS DE LA GARANTIE

1. Vogel's garantit que, si le produit présente - pendant la période de garantie - un problème consécutif à des défauts de matériaux et/ou de fabrication, le produit sera gratuitement réparé ou remplacé (à l'appréciation de Vogel's). L'usure normale est expressément exclue de la garantie.
2. S'il est fait appel à la garantie, le produit doit être remis à Vogel's avec présentation de la preuve d'achat originale (facture, ticket de caisse ou quittance). La preuve d'achat doit clairement mentionner le nom du fournisseur et la date d'achat.
3. La garantie de Vogel's prend fin dans les cas suivants :
 - si le produit n'est pas foré, assemblé et utilisé conformément aux instructions du mode d'emploi ;
 - si le produit a subi des modifications ou des réparations par des tiers autres que Vogel's ;
 - si le problème est la conséquence de facteurs externes (extérieurs au produit) tels que foudre, dégâts des eaux, incendie, éraflures, exposition à des températures extrêmes, intempéries, solvants ou acides, mauvaise

utilisation ou négligence ;

- si le produit est utilisé pour des appareils autres que ceux spécifiés sur ou à l'intérieur de l'emballage.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, PAYS-BAS

NL

Gefeliciteerd met de aankoop van dit Vogel's product! U heeft nu een product in uw bezit, dat is gemaakt van duurzame materialen op basis van een tot in detail doordacht ontwerp. Daarom staat Vogel's, via een 2 jaar garantie, in voor eventuele gebreken in materialen of fabricage.

Garantievoorwaarden

1. Vogel's garandeert, dat indien gedurende de garantieperiode van het product gebreken optreden, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten, het product ter beoordeling aan Vogel's kosteloos wordt hersteld of zonodig vervangen. De garantie geldt uitdrukkelijk niet voor normaal voorkomende slijtage.
2. Indien op de garantie een beroep wordt gedaan, dient het product aan Vogel's te worden aangeboden onder overlegging van de originele aankoopbono (factuur, kassabonno of kwitantie). Uit de aankoopbono dienen duidelijk de naam van de leverancier en de aankoopdatum te blijken.
3. De Vogel's garantie vervalt:
 - indien het product niet volgens de gebruiksaanwijzing is gemonteerd en/of gebruikt;
 - indien aan het product door anderen dan Vogel's veranderingen zijn aangebracht of reparaties zijn uitgevoerd;
 - indien een gebrek het gevolg is van externe (buiten het product gelegen) oorzaken zoals bijvoorbeeld blikseminslag, wateroverlast, brand, krassen, blootstelling aan extreme temperaturen, weersomstandigheden, oplosmiddelen of zuren, verkeerd gebruik of onachtzaamheid;
 - indien het product wordt gebruikt voor andere apparatuur dan is vermeld op of in de verpakking.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

ES

¡Felicitaciones por su compra de este producto Vogel's! Ahora tiene en su poder un producto fabricado con materiales resistentes, basado en un diseño muy bien meditado. Por ello, Vogel's responde de los posibles defectos de material o fabricación con una garantía de 2 años.

Condiciones de la garantía

1. Vogel's garantiza que, si se observan fallos durante el período de garantía del producto como consecuencia de defectos de material o fabricación, reparará o, si fuese necesario, sustituirá el producto sin coste alguno, después de haberlo evaluado. La garantía no cubre en ningún caso el desgaste normal.
2. Si se presenta alguna reclamación en garantía, se deberá entregar el producto a Vogel's junto con el justificante de compra original (factura, ticket de caja o recibo). En el justificante de compra, deberá poder leerse claramente el nombre del distribuidor y la fecha de compra.
3. La garantía de Vogel's pierde su validez en los siguientes casos:
 - si el producto no se monta y utiliza según las instrucciones
 - si una persona ajena a Vogel's realiza cambios o reparaciones en el producto
 - si un fallo se debe a causas externas (ajenas al producto), como por ejemplo, la caída de un rayo, agua, fuego, arañazos, someterse a temperaturas extremas, condiciones climatológicas, disolventes o ácidos, uso incorrecto o descuidado
 - si el producto se utiliza para aparatos distintos a los indicados en el embalaje

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, PAÍSES BAJOS

IT

Congratulazioni per l'acquisto di un prodotto Vogel's! Si tratta di un prodotto costruito con materiali costosi, con una progettazione pensata fin nei minimi dettagli. Ecco perché Vogel's, offrendo una garanzia della durata di 2 anni, si fa carico di eventuali difetti di materiali o di fabbricazione.

Condizioni di garanzia

1. Vogel's garantisce che, nel caso in cui durante il periodo di garanzia del prodotto dovessero verificarsi dei difetti di materiale e/o fabbricazione, il prodotto stesso verrà riparato o, se necessario, sostituito gratuitamente da Vogel's. La garanzia non è ovviamente valida in presenza di una naturale usura.
2. In caso di ricorso alla garanzia, il prodotto deve essere consegnato a Vogel's accompagnato dalla prova di acquisto originale (fattura, scontrino di cassa o ricevuta). La prova di acquisto deve riportare chiaramente il nome del fornitore e la data di acquisto.
3. La garanzia Vogel's non sarà valida nei seguenti casi:
 - se il prodotto non è stato montato e/o utilizzato attenendosi alle istruzioni d'uso;
 - se al prodotto sono state apportate delle modifiche o eseguite delle

riparazioni da parte di personale che non sia Vogel's;

- se il difetto è conseguenza di cause esterne al prodotto quali, per esempio, fulmine, allagamento, incendio, graffi, esposizione a temperature estreme, condizioni atmosferiche, solventi o acidi, uso scorretto o disattenzione;
- se il prodotto è stato utilizzato per altre apparecchiature che non siano quelle riportate all'esterno o all'interno dell'imballo.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN,
NEDERLAND

PT

Parabéns por ter adquirido este produto Vogel's! Tem agora na sua posse um produto concebido a partir de materiais de elevada durabilidade e cuja criação levou em consideração todos os pormenores importantes. É essa a razão pela qual a Vogel's, através de uma garantia de 2 anos, se encontra na vanguarda de utilização de materiais e respectiva fabricação.

VANTAGENS DA GARANTIA

1. A Vogel's garante que, se o produto se danificar durante o período de garantia como consequência directa de defeitos de material e/ou fabrico, o mesmo produto é substituído pela Vogel's sem qualquer custo inerente ao cliente. A garantia não se aplica ao desgaste normal do produto.
2. No caso de se exercer o direito de garantia, o produto deverá ser enviado à Vogel's juntamente com o talão de compra original (factura ou recibo). O talão de compra deverá ter visível o nome do fornecedor e a data da compra.
3. A garantia da Vogel's não se aplica:
 - no caso de o produto não ser montado e utilizado de acordo com as instruções de utilização;
 - no caso de o produto da Vogel's sofrer alterações ou reparações por outros que não por parte da Vogel's;
 - no caso de o produto ser danificado devido a causas externas (fora do âmbito do produto), tais como, relâmpagos, inundações, incêndios, riscos, exposição a temperaturas elevadas, causas meteorológicas, produtos de limpeza ou ácidos, utilização errada ou descuido;
 - no caso de o produto ser utilizado para outros aparelhos que não os especificados na embalagem.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN,
NEDERLAND

SV

Grattis till ert inköp av den här produkten från Vogel's! Ni har skaffat en produkt som är tillverkad av hållfasta material och med en i detalj genomtänkt design. Därför kan Vogel's erbjuda 2 års garanti på produktkonstruktion och alla tillverkningsmaterial.

GARANTIVILLKOR

1. Vogel's garanterar att en produkt som av Vogel's konstaterats vara defekt till följd av bristande tillverkning eller material, repareras eller om nödvändigt ersätts utan kostnad, förutsett att klagomålet meddelas inom giltig garantiperiod. Garantin gäller uttryckligen inte för normalt slitage.
2. I de fall garantin åberopas, ska produkten tillslams med inköpskvitto (original) skickas till Vogel's. På inköpskvittot ska leverantörens namn och inköpsdatum vara tydligt läsbara.
3. Vogel's garanti gäller inte:
 - om produkten inte har borrhats, monterats och/eller används i enlighet med bruksanvisningen
 - om produkten har modifierats eller reparerats av någon annan än Vogel's
 - om defekten har uppstått till följd av yttre orsaker (som inte beror på produkten) så som blixtnedslag, vattenskada, brand, repning, förvaring i extrema temperaturer, väderförhållanden, lösningsmedel eller frätande medel, fel användning eller vårdslöshet
 - om produkten har används för en annan än den på förpackningen angivna utrustningen.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN,
NEDERLÄNDERNA

PL

Gratulujemy zakupu produktu marki Vogel's! Jesteś teraz właścicielem produktu wykonanego z trwałych materiałów w oparciu o dopracowany w najdrobniejszych szczegółach projekt. Dlatego też firma Vogel's ręczy, udzielając 2-letniej gwarancji, że produkt ten jest wolny od wad materiałowych i produkcyjnych.

WARUNKI GWARANCJI

1. Firma Vogel's gwarantuje, że w razie wystąpienia w czasie okresu gwarancyjnego usterek lub wad produktu, będących następstwem wad materiałowych lub produkcyjnych, produkt zostanie nieodpłatnie naprawiony lub w razie potrzeby wymieniony na nowy, zależnie od oceny firmy Vogel's. Wyraźnie zastrzega się, że gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia produktu.
2. W przypadku skorzystania z gwarancji reklamowany produkt należy dostarczyć firmie Vogel's wraz z oryginalnym dowodem zakupu (faktura, paragon lub rachunek). Z dowodu zakupu powinna wyraźnie wynikać nazwa dostawcy i data nabycia produktu.
3. Utrata gwarancji udzielonej przez firmę Vogel's następuje:
 - w przypadku montażu i/lub użytkowania produktu niezgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi;
 - w przypadku modyfikacji lub napraw produktu przeprowadzonych przez osoby nie będące przedstawicielami firmy Vogel's;

- w przypadku usterek spowodowanych przyczynami zewnętrznymi (nie związanymi z właściwościami produktu), np. uderzeniem pioruna, zalaniem, pożarem, uszkodzonymi mechanicznie, wystawieniem na działanie ekstremalnych temperatur, warunków atmosferycznych, rozpuszczalników lub kwasów, niewłaściwym użytkowaniem lub niedbalstwem;
- w przypadku używania produktu w połączeniu z innymi urządzeniami niż podano na opakowaniu lub w materiałach wewnętrzz opakowania.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN,
HOLANDIA

RU

Поздравляем Вас с покупкой изделия фирмы Вогельс! Изделие, которое Вы приобрели, изготовлено из прочных материалов в соответствии с продуманным до мелочей проектом. Поэтому фирма Вогельс предоставляет на это изделие 2-летнюю гарантию на случай обнаружения изъянов в материалах или дефектов производства.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Фирма Вогельс гарантирует, что в случае обнаружения в изделии в течение гарантийного срока недостатков, являющихся следствием изъянов в материалах и/или дефектов производства, данное изделие бесплатно ремонтируется либо при необходимости заменяется новым. Решение о целесообразности замены или ремонта принимает фирма Вогельс. Гарантия ни в коем случае не распространяется на естественные проявления износа.
2. Для того чтобы воспользоваться гарантийным обслуживанием, Вам необходимо представить фирме Вогельс изделие и документы, подтверждающие покупку (чек, квитанцию или счет-фактуру), в оригинале. В вышеуказанных документах должны быть четко указаны дата покупки и наименование фирмы-продавца.
3. Гарантия фирмы Вогельс не действует, если:
 - Работы по монтажу и сверлению изделия, а также его использование производились с нарушением инструкции по эксплуатации;
 - Ремонт или изменения изделия производились не фирмой Вогельс, а иными организациями или лицами;
 - Дефекты изделия были вызваны внешними (находящимися вне изделия) факторами, такими как, например, молния, попадание воды, воздействие огня, соприкосновение с острыми царапающими предметами, резкие перепады температур, погодные условия, попадание растворителей или кислот, применение не по назначению и небрежность пользователя.
 - Изделие используется для иных приборов, нежели указанные в (на) упаковках.

Адрес производителя:

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN,
NEDERLAND
(НИДЕРЛАНДЫ)

CS

Gratulujeme Vám k zakoupení tohoto výrobku od firmy Vogel's! Stali jste se nyní vlastníky výrobku, který je vyroben z trvanlivých materiálů a na základě detailně promyšleného návrhu. Preto Vám Vogel's nabízí 2 letou záruku, na možné závady vzniklé na materiálu, nebo při tovární výrobě.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Vogel's garantuje, že pokud se na výrobku během jeho záruční doby vyskytnou závady, které jsou způsobeny chybou na materiálu a/nebo chybou při tovární výrobě, pak bude výrobek na náklady Vogel's posouzen, opraven nebo pokud je třeba vyměněn. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení.
2. Pokud budete zboží reklamovat, musíte k výrobku firmy Vogel's přiložit originál dokladu o nákupu (fakturu, účtenku nebo stvrzení). Na dokladu o nákupu musí být uvedeno jméno dodavatele a datum nákupu
3. Záruka firmy Vogel's propadá:
 - Pokud výrobek není podle návodu k použití připevněn, namontován a používán;
 - pokud byly na výrobku provedeny změny nebo opravy někým jiným než firmou Vogel's;
 - pokud je závada způsobena vnějšími vlivy (nesouvisějící přímo s výrobkem) jako jsou například blesk, záplava, požár, škřábance, vystavení extrémním teplotám, podnětní vlivy, rozpuštěná nebo kyseliny, špatné zacházení nebo nepozorné používání;
 - pokud je výrobek používán pro jiné zařízení, než jaké je uvedeno na balení.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN,
NIZOZEMI

SK

Blahoželáme Vám k zakúpeniu tohto výrobku od firmy Vogel's! Stali ste sa teraz vlastními výrobku, ktorý je vyrobený z trvanlivých materiálov a na základe detailne premysleného návrhu. Preto Vám Vogel's ponúka 2 ročnú záruku na možné chyby vzniknuté na materiáli alebo pri továrenskej výrobe.

Záručné podmienky

1. Vogel's garantuje, že ak sa na výrobku počas jeho záručnej lehoty vyskytnú

poruchy, ktoré sú spôsobené chybou na materiálu a/alebo chybou pri továrenskej výrobe, potom bude výrobok na náklady firmy Vogel's posúdený, opravený alebo v prípade potreby vymenený. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebenie.

2. Ak budete tovar reklamovať, musíte k výrobku firmy priložiť originál dokladu o nákupe (faktúru, účtenku alebo potvrdenku). Na doklade o nákupe musí byť uvedené meno dodávateľa a dátum nákupu.

3. Záruka firmy Vogel's prepadá:

- ak výrobok nie je namontovaný a/alebo používaný podľa návodu na používanie;
- ak boli na výrobku vykonané zmeny alebo opravy niekým iným než firmou Vogel's;
- ak je porucha spôsobená vonkajšími vplyvmi (nesúvisiacimi priamo s výrobkom), ako sú napríklad blesk, záplava, požiar, škrabance, vystavenie

- extremným teplotám, podnebné vplyvy, rozpušťaďa alebo kyseliny, zlé zaobchádzanie alebo nepozorné používanie;
- ak je výrobok používaný pre iné zariadenie, než aké je uvedené na balení.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLLANDSKO

HU

Gratulálunk, hogy a Vogel's cégnek ezt a terméket vásárolta meg! Olyan termék van a tulajdonában, mely tartós anyagokból a legapróbb részletekig átgondolt terv alapján készült. Ezért a Vogel's cég, egy 2 éves garancia keretében, jótáll minden esetleges anyag- vagy szerelési hibáért.

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

1. A Vogel's cég szavatolja, hogy amennyiben a termék jótállási ideje alatt hiányosságok lépnek fel, melyek anyag- és / vagy gyártási hibára vezethetők vissza, a terméket a Vogel's belátása szerint ingyen megjavítják, vagy szükséges esetén kicserélik. A jótállás természetesen nem vonatkozik a használat következtében fellépő kopásra.
2. Ha jótállási igényt támaszt, a terméket be kell küldenie a Vogel's cégnek az eredeti vételi bizonylat felmutatása mellett (számla, blokk vagy bizonylat). A vételi bizonylatból világosan ki kell tűnnie a szállító nevének és a vételi időpontjának.
3. A Vogel's cég jótállása megszűnik, ha:
 - Ha a termék nem a használati utasításnak megfelelően fűrták ki, szerelték fel vagy használták;
 - ha a terméken mások a Vogel's cégtől eltérő módosításokat eszközöltek vagy javításokat hajtottak végre;
 - ha a hiányosság külső ok (mint például villámcsapás, vízkár, tűzkár, karcolás, extrém hőmérsékletnek való kitétel, időjárás körülmények, oldószeres vagy savak, vagy figyelmetlenség) következtében állt elő;
 - ha a terméket más készülékhez használták fel, mint ami a csomagoláson fel van tüntetve.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLLANDIA

TR

Grattis till ert inköp av den här produkten från Vogel's! Ni har skaffat en produkt som är tillverkad av hållfasta material och med en i detalj genomtänkt design. Därför kan Vogel's erbjuda 2 års garanti på produktkonstruktion och alla tillverkningsmaterial.

GARANTIVILLKOR

1. Vogel's garanterar att en produkt som av Vogel's konstaterats vara defekt till följd av bristande tillverkning eller material, repareras eller om nödvändigt ersätts utan kostnad, förutsatt att klagomålet meddelas inom giltig garantiperiod. Garantin gäller uttryckligen inte för normalt slitage.
2. I de fall garantin åberopas, ska produkten tillsammans med inköpskvitto (original) skickas till Vogel's. På inköpskvittot ska leverantörens namn och inköpsdatum vara tydligt läsbara.
3. Vogel's garanti gäller inte:
 - om produkten inte har borrats, monterats och/eller används i enlighet med bruksanvisningen
 - om produkten har modifierats eller reparerats av någon annan än Vogel's
 - om defekten har uppstått till följd av yttre orsaker (som inte beror på produkten) så som blixtnedslag, vattenskada, brand, repning, förvaring i extrema temperaturer, väderförhållanden, lösningsmedel eller frätande medel, fel användning eller vårdslöshet
 - om produkten har använts för en annan än den på förpackningen angivna utrustningen.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLÄNDERNA

RO

Vă felicităm pentru achiziționarea acestui produs Vogel's! Dețineți acum un produs făcut din materiale durabile, pe baza unui proiect bine gândit în cele mai mici detalii. Din acest motiv Vogel's asigură garanția pe timp de 2 ani pentru orice eventuale neajunsuri ale materialelor sau defecte de fabricație.

CONDIȚII DE GARANȚIE

1. Vogel's garantează că dacă pe parcursul perioadei de garanție a produsului apar defecțiuni ca urmare a unor erori ale materialelor și/sau de fabricație, în

urma evaluării efectuate de către Vogel's, produsul va fi remediat gratuit de către firma Vogel's, iar dacă este necesar va fi înlocuit. În nici un caz garanția nu este valabilă pentru uzura normală a produsului.

2. Dacă se apelează la garanție, produsul respectiv trebuie trimis la Vogel's împreună cu bonul de cumpărare original (factura, bon de casă sau chitanță). Pe bonul de cumpărare trebuie să se menționeze în mod expres numele furnizorului și data cumpărării.

3. Garanția Vogel's își pierde valabilitatea în următoarele cazuri:

- dacă produsul este găurit, montat sau utilizat contrar instrucțiunilor de folosire;
- dacă se efectuează modificări sau reparații la produs de către altcineva decât reprezentanții Vogel's;
- dacă o defecțiune este cauzată de factori externi (din afara produsului) cum ar fi de exemplu fulger, inundație, zgâriere, incendiu, expunere la temperaturi extreme, intemperii, solvenți sau acizi, utilizare eronată sau neatenție;
- dacă produsul este utilizat pentru alte aparate decât cele menționate pe ambalaj sau în ambalaj.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, OLANDA

UK

Поздравляю Вас с покупкой продукции výroby компании Vogel's Products! Цей виріб виготовлено з довговічних матеріалів на основі продуманої до дріб'язків розробки. Тому компанія Vogel's Products рухається за відсутності дефектів матеріалів і помилок виготовлення в своїй продукції і дає гарантію на 2 роки.

УМОВИ НАДАННЯ ГАРАНТІЇ

1. Компанія Vogel's Products гарантує, що якщо протягом гарантійного періоду в цього виробу з'являться несправності унаслідок дефекту матеріалів і/чи унаслідок помилок виготовлення, то на розсуд представників компанії Vogel's Products виріб буде безкоштовно відремонтоване чи, якщо буде потрібно, замінено. Гарантія не дієна для нормально наступаючого зносу.
2. Якщо Ви хочете скористатися гарантією, то виріб необхідно надати компанії Vogel's Products разом з оригіналом свідчення про покупку (рахунок-фактура, касовий чек чи квитанція). Свідчення про покупку повинно містити ім'я продавця і дату покупки.
3. Гарантія компанії Vogel's Products є недійсною:
 - якщо виріб було просвердлено, змонтовано і використовувалося не відповідно до керівництва користувача;
 - якщо виріб було змінено чи відремонтовано не компанією Vogel's Products;
 - якщо несправність є наслідком зовнішніх причин (що відбуваються поза виробу), таких як, наприклад, улучення блискавки, затоплення, пожежа, подрапани, піддавання високим температурам, погодні умови, розчинники або кислоти, використання не по призначенню або недбалість;
 - якщо виріб використовується для іншої апаратури, чим та, що зазначено на упаковці або в упаковці.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

JA

製品をお買い上げいただき、ありがとうございます! 今貴方の物となったこの製品は、耐久性に優れた素材で出来ており、デザインをはじめ、細部に至るまできめ細かに考えぬかれたものです。そのためVogel'sでは素材と製造時における保証は2年となっておりますので、

保証の諸条件

1. Vogel'sは製品の保証期間内において、製造時または素材の不良による故障の場合には、自由裁量において、修理、または必要場合は製品の交換を無料で行います。通常の使用状態での磨耗や消耗については、この限りではありません。
2. 保証を行使する場合は、製品と、購入時の関連書類(シート、請求書、販売の証明など)を添えてVogelまでお送りください。購入の書類には、販売元の名前と購入の日付がはっきりと記載されていなければなりません。
3. 以下の場合は、Vogel'sの保証は無効となりますのでご注意ください。
 - 製品が説明書に従って、きちんと穴を開けた状態で、設置、使用されなかった場合。
 - 製品がVogel's以外の第三者によって修理、修繕された場合。
 - かみなり、水漏れ、火事、磨耗、異常温度下での保管、天候異常、溶剤や酸性薬剤、間違った使用方法や不注意によるもの等、外部から(製品の外側)の原因で故障が起きた場合。
 - バッテリー、または機器に書いてある使用方法以外の製品用に使用された場合。

VOGEL'S 製品の送り先: VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, THE NETHERLANDS オランダ